

Cambridge University Press

978-0-521-03107-3 - Where Flaubert Lies: Chronology, Mythology and History

Claire Addison

Frontmatter

[More information](#)

This book opens crucial new perspectives on the vexed question of chronology in Flaubert's work. Critics have struggled long and hard with the apparent inconsistencies in his writing, but Claire Addison's study reveals that the situation is far more subtle, complex and intriguing than hitherto supposed. She argues that Flaubert's manipulation of dates is deliberate, and that what have previously been dismissed as inadvertent errors are in fact evidence of the strong presence of Flaubert's personal mythology in his work, creating links between his family life, events in historical Europe, and events in the life of his literary characters. This altogether original reading goes far beyond what traditional methods of literary history allow us to perceive of the link between the life and work of the author.

Cambridge University Press

978-0-521-03107-3 - Where Flaubert Lies: Chronology, Mythology and History

Claire Addison

Frontmatter

[More information](#)

---

CAMBRIDGE STUDIES IN FRENCH 48

WHERE FLAUBERT LIES

Cambridge University Press

978-0-521-03107-3 - Where Flaubert Lies: Chronology, Mythology and History

Claire Addison

Frontmatter

[More information](#)

## CAMBRIDGE STUDIES IN FRENCH

GENERAL EDITOR: Malcolm Bowie (*All Souls College, Oxford*)EDITORIAL BOARD: R. Howard Bloch (*University of California, Berkeley*),  
Terence Cave (*St John's College, Oxford*), Ross Chambers (*University of Michigan*), Antoine Compagnon (*Columbia University*), Peter France (*University of Edinburgh*), Christie McDonald (*Harvard University*),  
Toril Moi (*Duke University*), Naomi Schor (*Harvard University*),  
Michael Sheringham (*University of London*)*Recent titles in this series include*

44 JAMES H. REID

*Narration and Description in the French Realist Novel: The Temporality of Lying and Forgetting*

45 EUGENE W. HOLLAND

*Baudelaire and Schizoanalysis: The Sociopoetics of Modernism*

46 HUGH M. DAVIDSON

*Pascal and the Arts of the Mind*

47 DAVID J. DENBY

*Sentimental Narrative and the Social Order in France, 1760–1820: A Politics of Tears*

48 CLAIRE ADDISON

*Where Flaubert Lies: Chronology, Mythology and History*

49 JOHN CLAIBORNE ISBELL

*The Birth of European Romanticism: Staël's De L'Allemagne*

50 MICHAEL SPRINKER

*History and Ideology of Proust: A la recherche du temps perdu and the Third French Republic*

51 DEE REYNOLDS

*Symbolist Aesthetics and Early Abstract Art: Sites of Imaginary Space*

52 DAVID B. ALLISON, MARK S. ROBERTS and ALLEN S. WEISS

*Sade and the Narrative of Transgression*

53 SIMON GAUNT

*Gender and Genre in Medieval French Literature*

54 JEFFREY MEHLMAN

*Genealogies of the Text: Literature, Psychoanalysis, and Politics in Modern France*

A complete list of books in the series is given at the end of the volume.

Cambridge University Press

978-0-521-03107-3 - Where Flaubert Lies: Chronology, Mythology and History

Claire Addison

Frontmatter

[More information](#)

# WHERE FLAUBERT LIES

*Chronology, mythology and history*

CLAIRE ADDISON

*University of Queensland*



**CAMBRIDGE**  
**UNIVERSITY PRESS**

Cambridge University Press

978-0-521-03107-3 - Where Flaubert Lies: Chronology, Mythology and History

Claire Addison

Frontmatter

[More information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore, São Paulo

Cambridge University Press

The Edinburgh Building, Cambridge CB2 2RU, UK

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)

Information on this title: [www.cambridge.org/9780521420167](http://www.cambridge.org/9780521420167)

© Cambridge University Press 1996

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 1996

This digitally printed first paperback version 2006

*A catalogue record for this publication is available from the British Library*

*Library of Congress Cataloguing in Publication data*

Addison, Claire.

Where Flaubert lies: chronology, mythology and history / Claire Addison.

p. cm. – (Cambridge studies in French: 48)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 0 521 42016 4 (hardback)

1. Flaubert, Gustave, 1821–1880 – Criticism and interpretation.

2. Time in literature.

I. Title. II. Series.

PQ2250.A33 1996

843'.8–dc20 95–32383 CIP

ISBN-13 978-0-521-42016-7 hardback

ISBN-10 0-521-42016-4 hardback

ISBN-13 978-0-521-03107-3 paperback

ISBN-10 0-521-03107-9 paperback

Cambridge University Press

978-0-521-03107-3 - Where Flaubert Lies: Chronology, Mythology and History

Claire Addison

Frontmatter

[More information](#)

---

With affection and gratitude,  
to Blanche Yvonne and Thomas Joseph Addison

Cambridge University Press

978-0-521-03107-3 - Where Flaubert Lies: Chronology, Mythology and History

Claire Addison

Frontmatter

[More information](#)*Contents*

<i>Publisher's note</i>	page x
<i>Acknowledgements</i>	xi
<i>Abbreviations and conventions</i>	xii
Introduction	I
1. The Flaubert dates	11
2. The colours of time in the first <i>Education sentimentale</i>	22
3. Conception, birth, death in <i>Madame Bovary</i>	48
4. Heads and tails in <i>Salammô</i>	88
5. Two-timing in <i>L'Education sentimentale</i>	130
6. The Hundred Days of <i>Boward et Pécuchet</i>	187
7. <i>Petit dictionnaire de Flaubert</i>	216
Adolphe Schlésinger	216
Alfred/Frédéric	225
Auguste/Gustave	231
Bonaparte/Beauharnais	239
Emma/Emilie	253
Flaubert/Sophocle(s)	263
Rose/Hortense	269
Conclusion	282
<i>Diachronic and synchronic charts</i>	284
<i>Bibliography</i>	375
<i>Index</i>	383

Cambridge University Press

978-0-521-03107-3 - Where Flaubert Lies: Chronology, Mythology and History

Claire Addison

Frontmatter

[More information](#)

---

### *Publisher's note*

The author of this book died just after the manuscript was delivered for press, and a number of people have been instrumental in carrying out certain tasks which would ordinarily have been performed by the author herself. Particular gratitude is due to Professor P. M. Cryle and his colleagues at the Department of Romance Languages, University of Queensland, Dr Adrienne Tooke of Somerville College, Oxford, and Professor Malcolm Bowie of All Souls' College, Oxford, for their help in seeing the book through to publication.



Cambridge University Press

978-0-521-03107-3 - Where Flaubert Lies: Chronology, Mythology and History

Claire Addison

Frontmatter

[More information](#)

## *Acknowledgements*

I should like to thank Professor Peter Cryle and the Romance Languages Department of the University of Queensland for support including a research grant for the compilation of the index of this work, a task performed by Jason Aldworth of Union College. I should also like to thank Dr Harley Bradbury and the members of Union College, especially Anthony Murdoch and Gavin Putland, who have given a great deal of help with computer education. Professor Paul Crook of the History Department has also provided intellectual support over a long period.

Cambridge University Press

978-0-521-03107-3 - Where Flaubert Lies: Chronology, Mythology and History

Claire Addison

Frontmatter

[More information](#)*Abbreviations and conventions*

For convenience of access, I have used the Seuil edition of Flaubert's *Oeuvres complètes* in two volumes established and annotated by Bernard Masson. Textual references to these volumes follow the convention of Roman numerals for the volume and Arabic for the page numbers. The same convention has been followed for other multi-volume works such as Sartre's *L'Idiot de la famille* (*IF*).

Since I have taken issue with the assertion that the first *Education sentimentale* was completed on 7 January 1845, and since comparisons have been made between the two novels bearing that title, I have used *ES*<sub>I</sub> and *ES*<sub>II</sub> as a form of shorthand in reference to these. Similarly, the *nouvelle version* of *Madame Bovary* (*MB*) established by Pommier and Leleu has been rendered *NV* and the definitive version *DV*. *Bouvard et Pécuchet*, *La Tentation de saint Antoine* and *La Légende de saint Julien l'Hospitalier* appear as *BeP*, *TSA* and *SjH* respectively. *Corr* has been used for the Conard edition of Flaubert's correspondence, *C* for the Bruneau edition.

The sixteen-volume Club Française du Livre edition of Victor Hugo's *Oeuvres complètes*, with its detailed chronology at the end of each volume, has been most useful. It is quoted by initials, volume number and page number, e.g. *VH*, *vii*, 1304. *Fasti* refers to Frazer's one-volume edition of Ovid's calendar; 'Frazer' to the one-volume edition of *The Golden Bough*. Where 'Frazer' appears followed by Roman numerals, the reference is to the four-volume edition of the *Fasti*, with commentary.

Most other works have been referred to by author's name and page number only (with volume number where relevant), if

*Abbreviations and conventions*

xiii

only one work by that author appears in the Bibliography. E.g. 'Bopp, 56' means L. Bopp, *Commentaire sur Madame Bovary*, p. 56. If there is more than one work, each one is referred to by the author's name plus an abbreviated date, e.g. Dauzat63 is Dauzat, *Les noms de lieu*; Dauzat56 is Dauzat, *Les noms de personnes*.

Some works, which are cited with particular frequency, appear in a more abbreviated form. A full list of these is given below.

A79	Agulhon, <i>Marianne au combat</i>
A83	Agulhon, <i>1848 ou l'apprentissage de la République</i>
AF	A. Frewin, <i>A Book of Days</i>
AL	A. Lognon, <i>Les Noms de lieu de la France</i>
B-G	Baring-Gould, <i>Curious Myths of the Middle Ages</i>
Clé71	Clébert, <i>Bestiaire fabuleux</i>
Clé86	Clébert, <i>Louise Colet ou la Muse</i>
Con65	Connelly, <i>Napoleon's Satellite Kingdoms</i>
Con68	Connelly, <i>The Gentle Bonaparte</i>
CY	C. Yonge, <i>History of Christian Names</i>
D33	Dumesnil, <i>Guy de Maupassant</i>
D45	Dumesnil, <i>Le Grand Amour de Flaubert</i>
D47	Dumesnil, <i>Gustave Flaubert. L'Homme et l'oeuvre</i>
DD	D. Duff, <i>Eugenie and Napoleon III</i>
D&G	Dunkling and Gosling, <i>Dictionary of First Names</i>
D&R	Dauzat and Rostaing, <i>Dictionnaire étymologique des noms de lieu</i>
ECS	E. C. Smith, <i>American Surnames</i>
F&C	Fay and Coleman, <i>Sources and Structures of Flaubert's Salammbô</i>
G	Ginzl, <i>Handbuch der mathematischen und technischen Chronologie</i>
GB	Georges Bachelard, <i>La Poétique de l'espace</i>
G-G	Gérard-Gailly, <i>Le Grand Amour de Flaubert</i>
G-M	Gothot-Mersch, 'Aspects de la temporalité dans les romans de Flaubert'
J&T	Jardin and Tudesq, <i>La France des Notables</i>
JJB	J. J. Bond, <i>Handy-Book of Rules and Tables</i>
JR	J. Richardson, <i>Victor Hugo</i>

Cambridge University Press

978-0-521-03107-3 - Where Flaubert Lies: Chronology, Mythology and History

Claire Addison

Frontmatter

[More information](#)

xiv

*Abbreviations and conventions*

MW	M. Warner, <i>Alone of All Her Sex</i>
NY	N. Young, <i>The Growth of Napoleon</i>
NW69	N. Williams, <i>Chronology of the Expanding World</i>
NW75	N. Williams, <i>Chronology of the Modern World</i>
OCD	<i>Oxford Classical Dictionary</i>
OED	<i>Oxford English Dictionary</i>
PY	P. Young, <i>Napoleon's Marshals</i>
RBS	R. B. Smith, <i>Carthage and the Carthaginians</i>
RC	Robert Chambers, <i>A Book of Days</i>
RLW	R. L. Williams, <i>The Horror of Life</i>
RMW	R. M. Wikson, <i>The Empress Josephine</i>
RP	R. Pflaum, <i>The Emperor's Talisman</i>
WCHS	W. C. H. Smith, <i>Napoleon III</i>
SZ	S. Zweig, <i>Joseph Fouché</i>

The use of the Derridean stroke (/) is meant to signal the area of play between the 'either-or' of binary oppositions and the 'both-and' of postmodernism.

A list of the changeover dates from Julian to Gregorian calendars provided by Ginzler (III, 266–75) and Bond (*Handy-Book of Rules*, p. 96) is given below in order to avoid the necessity of acknowledging the sources of such temporal coincidences on each occasion in the text.

*Calendar changes: Julian to Gregorian*

10 / 20 December 1582	France and Lorraine
22 December / 1 January 1583	Netherlands
6 / 16 October 1583	Tyrol
15 / 25 December 1583	Karinthia and Styria
7 / 17 January 1584	Bohemia, Moravia, Lausatia
13 / 23 January 1584	Silesia
11 / 21 February 1583	Diocese of Liège
14 / 24 February 1583	Augsburg
5 / 15 October 1583	Trier
6 / 16 October 1583	the Bavarian dioceses
3 / 13 November 1583	Jülich
4 / 14 November 1583	Archbishopric of Cologne (with Aix-la-Chapelle)

Cambridge University Press

978-0-521-03107-3 - Where Flaubert Lies: Chronology, Mythology and History

Claire Addison

Frontmatter

[More information](#)*Abbreviations and conventions*

xv

5 / 15 November 1583	Würzburg
12 / 22 November 1583	Mainz
17 / 27 November 1583	Strasburg, Baden
25 September / 5 October 1583	Görlitz
2 / 12 January 1584	Bautzen
10 / 20 January 1584	Zittau
12 / 22 November 1583	Friedland / Reichenberg
4 / 14 / 8 / 18 January 1584	Breslau
2 / 12 July 1584	Dukedom of Westphalia
17 / 27 June 1585	Diocese of Paderborn
22 October / 1 November 1587	Presburg
15 / 25 December 1590	Transylvania
23 August / 2 September 1610	Dukedom of Prussia
14 / 24 December 1615/1617/1624	Pfalz/Kurland/Osnabrück
16 / 26 March 1631	Hildesheim
6 / 16 February 1682	Strasburg
12 / 22 January 1584	Catholic cantons Switzerland
1 / 12 January 1701	Further Swiss cantons
1 / 12 July 1700	Netherlands provinces
1 / 12 December 1701	Friesland, Gröningen
1 / 11 March 1583 (temporarily)	Gröningen (Bond, 96)
19 February / 1 March 1700	Denmark
3 / 14 September 1752	England

Synchronic and diachronic charts for each of the novels studied are given in the appendices. The reader is referred to the synchronic charts for page references to the novels involved.